

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 17 (1955)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Sektionsmitteilungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## An den roten Dreiecken erkennt ihr sie,

die Gefährte der verantwortungsbewussten und einsichtsvollen Landwirte. Diese sind sich nämlich bewusst, dass man sich heute (übrigens im eigenen Interesse) nicht mehr in den intensiven Strassenverkehr begeben darf, wie onno dazumal. Ein Minimum an Vorsichtsmassnahmen und Disziplin muss von jedem Strassenbenutzer verlangt werden. Dazu gehört u. a. auch das Anbringen von roten dreieckigen Rückstrahlern an die landw. Gefährte, mit denen man die öffentliche Strasse befährt. Man beruhige sein Gewissen nicht mit der Ausrede, mit diesem Anhänger befahre ich nachts die Strassen nicht. Man kann sich einmal verspäten oder es kann einmal etwas Unvorgesehenes eintreten. Die hellroten Rückstrahler kennzeichnen übrigens die landw. Gefährte auch bei Tag sehr gut und legen ein beredtes Zeugnis ab von der Einsicht und vom Verantwortungsbewusstsein der Bauernsame.

Welche Erleichterung muss es übrigens für den an einem Strassenunfall beteiligten Traktorführer und Landwirt sein, wenn die Untersuchungsorgane im Protokoll festhalten **«der Anhänger war vorschriftsgemäss beleuchtet»**, wie das beispielsweise am 9. September 1955 in Kloten der Fall war.

Wir empfehlen, die bis Ende 1955 laufende Aktion zur verbilligten Abgabe von Rückstrahlern noch rege zu benützen. Die Rückstrahler sind bei den landw. Genossenschaften erhältlich. Bestellungen können auch direkt beim Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg aufgegeben werden. Man beachte die Bestellscheine in den Nr. 5 und 8/55 des **«Traktor»**.

An den roten Dreiecken am Anhänger erkennt ihr die verantwortungsbewussten Landwirte. **Gehören Sie auch zu ihnen.** Wenn ja, so gratuliere ich Ihnen und danke Ihnen. Wenn nein, so werden Sie es bald. Sie werden mir dafür einmal dankbar sein, **denn es geht um Menschenleben, auch um das Ihre!**

R. Piller.

## Sektionsmitteilungen

### Sektion Aargau

#### Wer hat den Richtungsanzeiger bestellt ?

Anlässlich der Vorführung in Windisch, vom 7. Juli 1955, über den Vielzwecktraktor, hat ein Mitglied einen Richtungsanzeiger bestellt und bezahlt. Leider wurde in der Hast auf dem Bestellschein der Name nicht festgehalten. Wir bitten das betreffende Mitglied, seine Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg bekanntzugeben. Besten Dank!

# † Hermann Ott, Worb

Im Alter von 78 Jahren starb in Worb Fabrikant Hermann Ott. Nach kaufmännischen und technischen Studien und praktischer Ausbildung im In- und Ausland übernahm der Verstorbene im Jahre 1909 mit seinem Bruder Hans die Firma Ott & Söhne, die er im Laufe der Jahre auf eine hohe Entwicklung brachte. Eine besondere Tätigkeit des Dahingeschiedenen war die Projektierung und Erstellung von Käserei- und Molkereianlagen, wodurch er mit der Käferschaft und der landwirtschaftlichen Bevölkerung in enge Beziehungen kam. Auch die Ott-Pflüge sind überall bekannt. Hermann Ott hat sich auch in verschiedenen öffentlichen Aemtern bewährt und im Militär ist er bis zum Grad des Genieobersten emporgestiegen. Eine markante Persönlichkeit ist mit Hermann Ott aus dem Leben geschieden, der für seine grossen Verdienste den Dank der Öffentlichkeit verdient. Jedermann, der Herrn Hermann Ott sel. kannte, wird ihn in guter Erinnerung behalten.

Den Angehörigen entbieten wir unser aufrichtiges Beileid.

Die Redaktion.

## Leicht-Garagen

— A. Schawalder, Amriswil  
— Telefon 071 / 6 75 07 und 6 71 10  
Verlangen Sie Prospekte.

**Sieh Dich vor,  
schütz den Motor!**

**Spezial-Rohöl-Filtrier-Trichter** DRGM  
NR. 1602004

100 000fach bewährt  
Hervorragende Referenzen!  
Verlangen Sie Prospekt!

Vertretung:  
**E. Griesser, Traktoren**  
Andelfingen 25 / ZH  
Tel. (052) 4 11 22

**Fuß-Luftpumpen**  
Stahlrohr m. Manometer  
Kleines Modell Fr. 39.-  
Großes Modell Fr. 47.-  
Einhand-Motorschleifmaschinen  
ab Fr. 140.-  
Mit biegamer  
Welle f. Motoranschluß  
Fr. 75.- u. 90.- Auch  
für Bohrfutter oder Vieh-Scheervorrichtung etc. Alles franko überall hin.

## BÜHNER

### Traktoren

Spezial-Reparaturwerkstätte  
Ersatzteil- und Servicedienst  
Lieferung und Anbau aller

### Zusatzgeräte

wie hydr. Hebevorrichtungen, Motor-eggen, Anbaupflüge, Kartoffelgraber, Hackgeräte aller Art, Mist- und Gras-zettmaschinen, Heulader, Baum-spritzen, Seilwinden, Vielfachgeräte, Dreipunktaufhängungen, etc. Anhänger, Verdecke, Kotflügel in diversen Ausführungen.

**Stets günstige Occasions-Traktoren.**

Wir beraten Sie unverbindlich.

Offiz. Vertretung:

**MATZINGER A.G.**  
**Zürich 11/50**

Hagenholzstr. 65, Tel. 051/46 33 22